

# **VÝBOR PRE NÁRODNOSTNÉ MENŠINY A ETNICKÉ SKUPINY**

**Rady vlády Slovenskej republiky pre ľudské práva, národnostné menšiny a rodovú rovnosť**

Materiál na 42. zasadnutie výboru

Bod č. 11

## **Informácia o plnení úloh Ministerstva vnútra SR v oblasti vydávania dvojjazyčných matričných výpisov**

---

### Podnet:

Iniciatívny materiál

### Obsah materiálu:

1. Predkladacia správa
2. Vlastný materiál

### **Predkladá:**

László Bukovszky  
predseda Výboru pre národnostné menšiny a etnické skupiny

Bratislava september 2021



### **Predkladacia správa**

Materiál *„Informácia o plnení úloh Ministerstva vnútra SR v oblasti vydávania dvojjazyčných matričných výpisov“* predkladá predseda Výboru pre národnostné menšiny a etnické skupiny (ďalej len „výbor“) ako iniciatívny materiál v súlade s bodom programu zaradeným na 42. zasadnutie výboru na základe podnetu členiek a členov výboru komory za národnostné menšiny. Cieľom tohto materiálu je poskytnúť členkám a členom výboru informáciu o plnení úloh Ministerstva vnútra SR v oblasti vydávania dvojjazyčných matričných výpisov.

## **Informácia o plnení úloh Ministerstva vnútra SR v oblasti vydávania dvojazyčných matričných výpisov**

Predseda výboru listom z 30. augusta 2021 požiadal člena výboru za Ministerstvo vnútra SR, generálneho riaditeľa sekcie verejnej správy pána Adriána Jenča o zaslanie písomnej informácie týkajúcej sa zabezpečovania dvojazyčných matričných výpisov.

Na základe uvedenej výzvy Ministerstvo vnútra SR, sekcia verejnej správy zaslala odpoveď zo 16. septembra 2021, v ktorej uviedla nasledovné informácie:

„V roku 2020 boli Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky, sekciou verejnej správy predložené požiadavky sekcii informatiky, telekomunikácií a bezpečnosti Ministerstva vnútra Slovenskej republiky na vykonanie úprav a zmien v informačnom systéme IS CISMA súvisiacich s vydávaním dvojazyčných matričných dokladov. Bol vypracovaný zoznam požiadaviek, ktorý bol predložený dodávateľovi informačného systému matrik.

Dňa 24. augusta 2021 sa uskutočnilo pracovné stretnutie so splnomocnencom vlády SR pre národnostné menšiny vo veci spolupráce a zabezpečenia prekladov jednotlivých textov položiek osobných údajov v matričných dokladoch (rodný list, sobášny list, úmrtný list a potvrdenie z matriky) do jazykov národnostných menšín (maďarský, ukrajinský, rusínsky, nemecký, rómsky).

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky, sekcia verejnej správy poskytlo Úradu splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny vzory matričných dokladov, ktorých predtlač je v jazyku národnostných menšín. Momentálne sa čaká na preklady matričných dokladov do piatich jazykových mutácií, ktoré budú následne predložené dodávateľovi informačného systému IS CISMA.

Zmeny v informačnom systéme IS CISMA a vydávanie matričných dokladov v požadovanej forme, teda v slovenskom jazyku a zároveň v jazyku národnostnej menšiny, budú realizované cca. do pol roka od objednania u dodávateľa. Výška finančných prostriedkov na zabezpečenie realizácie požiadavky pre rozšírenie informačného systému IS CISMA v jazyku národnostných menšín je odhadovaná sumou 320 000 €.